

Lesson 7 USE Read 日本語訳

p.108

◆日本語訳

「外国語を学ぶこと」

医師

①私は日本で医師として働いています。毎年夏には、4週間、非政府組織（NGO）で働いています。深刻な健康問題を抱えている場所に行きます。これまで、世界中の多くの国々に行きました。

②NGOのチームのメンバーはさまざまな国から来ていて、私たちは異なる言語を話します。チーム内で、また地域の医師たちとコミュニケーションをとるのに英語を使います。私たちのチームは、その地域の医師たちが医療を学ぶのを手伝います。彼らは、私たちが患者のニーズを知るのを助けてくれます。時々、お互いをうまく理解できないときもあります。物事を明確に、そして相手によく配慮して説明しなければならないことを学びました。

③ことばは意思の疎通や理解のために必要な道具の1つです。注意と配慮をもって、ことばを使わなければなりません。

p.109

◆日本語訳

研究者

④私はコンピューター・サイエンスの科学者で、カリフォルニアの研究チームに所属しています。私たちは人工知能（AI）について研究しています。私の経験から、ことばについて1つはっきりしていることがあります。（それは、）ことばが必要なら、人はことばを学ぶということです。

⑤私は高校ではあまり熱心に英語を勉強しませんでした。理科や数学の方がより重要で、おもしろかったのです。しかし、大学生のとき、自分には外国語の能力が必要であるとわかりました。現在は、AI研究者として、中国語の論文を参照したり、ドイツ語で研究報告を聞いたりします。さらに、英語で論文を書いたり発表を行ったりします。

⑥現在は、外国語を学ぶことは、科学者にとってさえも重要だと理解しています。自分の目標を達成するために、優れた言語能力が必要なのです。明確な目標を持てば、英語や他の言語も学ぶことができます。

（次のページもあります）

◆日本語訳

旅館経営者

7 私は、日本式の宿屋である「旅館」の経営者です。わかば市が人気アニメに登場してから、外国人観光客が来はじめました。（そこで）彼らのために英語の小冊子を作りました。

8 当初、私の旅館は人気がありましたが、徐々に外国人がほとんど来なくなってしまいました。私は、なぜなのか理解できませんでした。（そこで）外国人の宿泊客にインタビューをしようと英語を使いました。彼らの回答のおかげで、問題をより明確に理解することができました。

9 外国人の宿泊客はいくつか提案をしてくれました。夕食や朝食で料理が選択できるようにしてほしいという人がいました。洗濯機や無料 Wi-Fi を望む人もいました。このようなアイデアを私は考えてもみませんでした。私はいくつかのことを変え、それらはうまくいきました。お客さまは以前よりも満足してくれました。それだけでなく、以前に増して多くの外国人のお客さまが来てくれるようになりました。

10 ことばは、新しいアイデアを発見するための一手段です。外国語は視野を広げてくれます。